

Groupe Tricentenaire
La FORCE du NOUS!



2020 - 2021, les années de la co-production



Rapport d'activités 2021



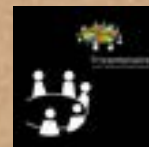
Schwierige Wörter sind in **Farbe und Fett**.

Sie finden Erklärungen im Lexikon, am Ende des Dokumentes.

Inhalts-Verzeichnis

 Das Wort des Verwaltungs-Rats und des Direktion-Komitees	2
 Der Lenkungs-Ausschuss des Aktivitäts-Berichtes	3
 Das Direktions-Komitee	5
 Le Comité de Direction Die Höhe-Punkte im Jahr 2021	6
 Unser Leitbild	10
 Das Projekt „Café Prommenschenkel“ in Prettingen	12
 Projekt Wohn-Struktur - Heisdorf 2	14
 Aufnahme und Empfang im Tricentenaire : Statistik 2021 ...	18
 Von der Partizipation zur Ko-Produktion : Die Vision im Jahr 2021 : Die Kraft des Wir	21
 Einzelne Resultate der internen Platt-Formen, Orte des Ausdrucks und Austauschs	22
 Ehrung der Mitarbeiter	28
 Äddi / Au revoir / Auf Wiedersehen	29
 Danke	30
 Lexikon Leicht zu lesen und zu verstehen (von A nach Z)	31

Das Wort des Verwaltungs-Rats und des Direktion-Komitees



Liebe Leserinnen, liebe Leser.

„Allein gehen wir schneller, zusammen gehen wir weiter“.

Das zeigt die schwere Zeit der Pandemie.

Viele Schwierigkeiten müssen gemeistert werden.

Alleine ist das nicht möglich.



Das Sprichwort passt gut zu unserer **Vision** „La Force du Nous“.

Auf Deutsch: Die Kraft des Wir !

Wir wollen die Vision mit Hilfe der Ko-Produktion verwirklichen.

Das ist ein großes Projekt.

Viele große Veränderungen finden statt.

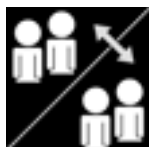
Das ist nicht immer einfach.

Nicht alle werden mit uns den Weg zu Ende gehen.

Das ist normal !

Die Mehrheit der Nutzer und Mitarbeiter aber glaubt weiterhin :

Der Weg der Ko-Produktion ist der richtige Weg.



Ko-Produktion heißt hier :

Bewohner, Nutzer, Familien und Mitarbeiter entwickeln gemeinsam Ideen.

Die Ideen und Projekte sollen die Qualität des Alltags verbessern.

Im Aktivitäts-Bericht finden Sie erste kleine Schritte

und weitere Informationen zur Ko-Produktion.



Viel Spaß beim Lesen ☺





Seit 2019 setzt sich der Aktivitäts-Bericht des Tricentenaires aus 2 Dokumenten zusammen.

Die Dokumente ergänzen sich.

So sind die Informationen für alle zugänglich.

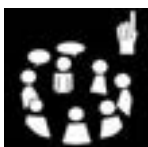


- 1 Dokument ist in klassischer Sprache.
- 1 Dokument ist in leicht lesbarer und verständlicher Sprache :
Piktogramme helfen dabei, das Geschriebene zu verstehen.

Der Tricentenaire hat einen Lenkungs-Ausschuss eingerichtet :

Die Arbeits-Gruppe besteht aus Nutzern und Mitarbeitern.

Gemeinsam diskutieren sie die Inhalte und die Wahl der Formate.



2021 trifft sich der Lenkungs-Ausschuss 4 mal.

Entweder per Video-Konferenz oder vor Ort.

Eine Umfrage bei den Nutzern wird gemacht.



Wir arbeiten an den folgenden 3 Punkten :

1. Handlichkeit und Griffigkeit des Dokuments :
 - Die Spiral-Bindung bleibt.
 - Verschiedene Papier-Dichten werden getestet.
2. Unterstützung beim Lesen des Berichtes durch :
 - Vermehrtes Vorlesen individuell oder in Gruppen-Aktivitäten.
 - Ein barrierefreies Lese-Programm.
Dieses ist noch in Arbeit.
3. Visuell : Unterstützung der Texte durch mehr Fotos.



Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen !







Le Comité de direction Das Direktions-Komitee





Christophe Lesuisse

-  Directeur général **et** Délégué du Conseil d'Administration.
Déléguer veut dire : charger ou confier.
Ici : le délégué représente le Conseil d'Administration.
-  General-Direktor **und** Delegierter des Verwaltungs-Rates.
Delegieren heißt : übertragen, anvertrauen.
Hier: Der Delegierte vertritt die Anliegen
des Verwaltungs-Rates.





Laura Veneziani

-  Directrice du Tricentenaire **Asbl**
-  Direktorin der Tricentenaire **Asbl**



Elisabete Nobrega

-  Directrice des Services d'Hébergement
et des **Services d'Activités de Jour**.
-  Direktorin der Wohn-Heime und der **Tages-Förderstätten**.



Nadine Medinger

-  Directrice des Services Sociaux et de Soins
-  Direktorin des Sozial- und Pflege-Dienstes



Jérôme Colson

-  Directeur des Ateliers du Tricentenaire
-  Direktor der Ateliers du Tricentenaire



Die Höhe-Punkte im Jahr 2021



02. April 2021

Welt-Autismus-Tag

Diese internationale Aktion soll auf Menschen mit Autismus aufmerksam machen.

- Öffentliche Gebäude werden blau beleuchtet.
- Personen tragen blaue Kleidung.

Auch die Mitarbeiter aus den Büros des Walferschlass machen mit.

Sie zeigen sich solidarisch und tragen blaue Kleidung.

Das Büro-Gebäude wird 1 Woche lang jeden Abend blau beleuchtet.



16. April 2021

Besuch von Familien-Ministerin Corinne Cahen

Sie besucht die Résidence Nico Kremer in Heisdorf.



09. Mai 2021

MATA Voices

Die Musik Gruppe singt ein Konzert in der Résidence Nico Kremer.





10. bis 12. Juni 2021

Camping in Dudelange

Erste Ferien-Freizeit seit Beginn der Pandemie Covid-19.

Die Bewohner des Pavillon Heisdorf freuen sich wieder Urlaub zu machen.



Groupe Tricentenaire La FORCE du NOUS!

01. Juli 2021

« La Force du Nous », auf Deutsch : „Die Kraft des Wir!“

Ein neues Logo „La Force du Nous“ wird entwickelt.

Das wollen wir bis 2025 erreichen :
Das ist unsere **Vision**.

Wir über-denken und über-arbeiten unsere Arbeits-Methoden.

Wir schauen : welche Ressourcen haben wir und welche benötigen wir noch.

Das Ziel : den Bedürfnissen der Bewohner, Nutzer, Familien und der Mitarbeiter gerecht zu werden.

Diese **Vision** wird mit Hilfe der Ko-Produktion umgesetzt.



17.07.2021

15. Geburtstag der Résidence A Pultz

Die Bewohner feiern.





04.10.2021

**Grund-Stein-Legung
der neuen Wohn-Struktur Heisdorf 2**

Es findet eine Feier statt.

Eingeladen sind : offizielle Gäste,
zukünftige Bewohner und Mitarbeiter, ...

Symbolisch werden die ersten
Ziegel-Steine gelegt.



18.11.2021

**Erb-Pacht-Vertrag
für das Projekt : Café in Prettingen**

Stellvertreter der Gemeinde Lintgen
und vom Tricentenaire
unterschreiben einen Vertrag.

Die Gemeinde stellt dem Tricentenaire
das Café zur Verfügung.





Dezember 2021 bis März 2022

E bessere Winter am Tricentenaire

Das Projekt gibt es seit 2 Jahren für die Mitarbeiter vom Tricentenaire.

Beispiele von Aktionen :

- Gratis Wellness-Behandlung zum Beispiel :
Massagen,
- Aroma-Pflege-Produkte,
- jede Woche frisches Obst in allen Häusern, ...

Diese Aktionen sollen das Engagement und das Wohl-Befinden der Mitarbeiter unterstützen.

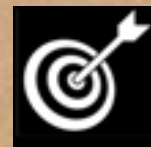


16.12.2021

Musek schenken

Die Musiker der **Fondation EME** spielen ein Weihnachts-Konzert im Centre Jean Heinisch in Bissen.





Unser Leitbild

Im Leitbild stehen die Ziele vom Tricentenaire.

Diese Ziele sind dem Tricentenaire wichtig :

Empfang ermöglichen

Zum Beispiel : Referenz-Personal begleitet die Person bei ihrer Aufnahme.

Dienste leisten

Zum Beispiel : Aktivitäten in der Tages-Förderstätte.

Im Alltag begleiten

Zum Beispiel : Hilfe beim Einkaufen.

Integration unterstützen

Zum Beispiel : Ein Kind besucht die Schule der Gemeinde.

Der Tricentenaire

- Er **nimmt** Personen mit einer Behinderung auf.
- Er **begleitet** die Person im Alltag so wie jede einzelne Person es braucht.
- Er **respektiert** die Person, ihre Wünsche und Entscheidungen.
- Er **sorgt** für eine gute Lebens-Qualität für alle.

Im Tricentenaire kann die Person :

- wohnen,
- die Tages-Förderstätte besuchen,
- Begleitung bei der Pflege bekommen,
- Therapie bekommen,
- Sport machen,
- Freizeit-Aktivitäten machen,
- Ferien planen und reisen,
- eine Ausbildung machen,
- einen Arbeits-Platz haben.

Der Tricentenaire macht das **zusammen** mit der Person.

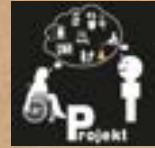
Und mit den Menschen, die für die Person wichtig sind.

Zum Beispiel : Die Familie ist wichtig für eine Person.





Das Projekt „Café Prommenschenkel“ in Prettingen



In Prettingen steht ein Café. Es ist nicht mehr geöffnet. Die Gemeinde Lintgen und der Tricentenaire planen ein Projekt. Es soll wieder Leben in das Café einkehren.



In das alte Café kommen :

- ein Fahrrad-Verleih,
- ein Restaurant,
- eine **Micro-Brasserie** :
Bier wird aus altem Brot hergestellt.



50 Menschen mit Behinderung finden hier Arbeit in den verschiedenen Werkstätten.

Am 18. November 2021 unterschreiben die Gemeinde Lintgen und der Tricentenaire den **Erb-Pacht-Vertrag**.

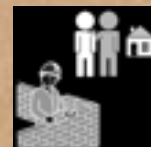


So sieht das „Café Prommenschenkel“ in Prettingen heute aus



So soll das „Café Prommenschenkel“ später aussehen





Projekt Wohn-Struktur - Heisdorf 2



Das Projekt hat den Namen Heisdorf 2.

In dem Haus sind vorgesehen :

- 1 Wohn-Heim für 40 Bewohner,
- 1 Tages-Förderstätte für 20 Nutzer.



2019-2021

Das Ministerium für Familie und Integration hat den **Vor-Entwurf** genehmigt.



Projekt Heisdorf 2 - Coeba Architectes





2020

Um das Projekt starten zu können, werden verschiedene administrative Schritte eingeleitet :

- Erlaubnis zur Benutzung von Straßen,
- Genehmigung für den Abriss,
- Bau-Genehmigung,
- ...



2021

Die **Grund-Stein-Legung** findet am 4. Oktober 2021 statt.



Begrüßung durch Bewohner und Mitarbeiter



Jean-Pierre Klein, Bürgermeister von Steinsel, Marie Anne Rodesch-Hengesch, Vize-Präsidentin und Mathias Schiltz, Präsident des Tricentenaire, Corinne Cahen, Familien-Ministerin





Die Grund-Stein-Legung von Heisdorf 2 am 4. Oktober 2021

Die Grund-Stein-Legung findet in einem großen Zelt statt.
Dieses steht auf dem Autoparkplatz.

Zu Besuch sind folgende wichtige Personen :

Corinne Cahen, Ministerin für Familie und Integration

Leo Wagener, der Bischof von Luxembourg

Jean-Pierre Klein, Bürgermeister von Steinsel

Christophe Lesuisse, General-Direktor vom Tricentenaire

Elisabete Nobrega, Direktorin der Wohnheime im Tricentenaire

Laura Veneziani, Direktorin vom Tricentenaire

Die Bewohner vom Pavillon wohnen diesem Ereignis bei.

Auch das Personal, welches teilnehmen will, ist herzlich willkommen.

Am Anfang begrüßen wir uns alle.

Zuerst halten einige Personen große Reden.

Danach halte ich eine Rede.

Diese wird von Cinzia ins Französische übersetzt.

Nach meiner Rede baut die Ministerin Corinne Cahen **die Zeit-Kapsel** ein.

Jeder Bewohner sucht ein Objekt aus, das in die Zeit-Kapsel gefüllt wird.

In unserer Zeit-Kapsel sind zum Beispiel folgende Dinge :

Eine Blume, ein Elefant, ein Auto, ein Foto vom Personal mit den Namen,
ein großer Ziegel aus Schokolade, ein Dokument mit Informationen über
die Grund-Stein-Legung, eine Schnee-Kugel und vieles mehr.

Die Ministerin schwingt noch eine Rede. Danach feiern wir ausgiebig.

Es gibt leckere Schnittchen und Bier zu trinken.

Damit neigt sich die Zeremonie dem Ende zu und alle gehen nach Hause.

René Molitor, Bewohner im Pavillon Heisdorf







Der Tricentenaire zählt 257 eigene Kunden.

Zusätzlich verwaltet der Sozial- und Pflege-Dienst
109 Akten der Pflege-Versicherung
für die Fondation Autisme Luxembourg.

2021

Die Gruppe “Médico-psycho-pédago-sociale” (EMPPS)
bearbeitet 96 Aufnahme-Anträge.



Im Foyer Emile Künsch :

Tages-Förderstätte :

- Anzahl der Anfragen : **5**

Teil-Zeit-Aufnahme :

- Anzahl der Anfragen : **23**

Wohn-Heim :

- Anzahl der Anfragen : **3**



In der Résidence Nico Kremer und im Pavillon Heisdorf :

- Anzahl der Anfragen : **15**



In der Résidence Walferschlass :

- Anzahl der Anfragen : **4**



In der Résidence A Pultz :

- Anzahl der Anfragen : **4**





Im Centre Jean Heinisch Bissen :

für die Tages-Förderstätte :

- Anzahl der Anfragen : **13**

für den **CPP** :

- Anzahl der Anfragen : **29**



Anzahl der Neu-Aufnahmen pro Dienst für 2021 :

2 Bewohner in den verschiedenen Wohn-Häusern.



7 Nutzer in der Teil-Zeit-Aufnahme
im Foyer Emile Künsch.



2 Nutzer
in der Tages-Förderstätte im Foyer Emile Künsch.



2 Nutzer
in der Tages-Förderstätte im Centre Jean Heinisch.



18 Praktikanten im **CPP**.





Von der Partizipation zur Ko-Produktion : Die **Vision** im Jahr 2021 : Die Kraft des Wir



Partizipation

Seit der Gründung vor 40 Jahren, findet der Tricentenaire :
Die Meinung der Bewohner und Familien sind uns sehr wichtig.
Wir tauschen uns aus über Ideen, Projekte und Resultate.
Um dann gemeinsam den Alltag besser zu machen.

Ko-Produktion

Faire mieux,
ensemble,
intelligemment et
dans le bonheur

Im Leitbild vom Tricentenaire steht :
Faire mieux, ensemble, intelligemment et dans le bonheur.

Das ist Französisch und heißt auf Deutsch :
Es gemeinsam besser machen, mit Intelligenz und Freude.

Diese Einstellung, zusammen zu arbeiten, passt gut zur Ko-Produktion.
Bewohner, Nutzer, Familien und Personal entwickeln gemeinsam Ideen.
Die Ideen und Projekte sollen die Qualität des Alltags verbessern.



Ko-Produzenten

Das sind Partner die für 1 Ko-Produktion zusammen arbeiten.
Es können Stellvertreter sein aus :

- den Platt-Formen, Orte des Ausdrucks und Austauschs,
- den Mitarbeiter-Teams und den Team-Leitern,
- den Verantwortlichen und dem Direktions-Komitee.



Die Vision im Jahr 2021 : Die Kraft des Wir

Die Vision ist eine Art **Kompass**. Die Vision orientiert uns im Alltag.
Sie hilft uns nicht zu vergessen, dass wir gemeinsam :

- die Lebens-Qualität der Bewohner und Nutzer steigern,
- die Arbeits-Qualität für die Qualität auf der Arbeit für die Mitarbeiter steigern,
- Alltags-Themen besprechen und weiter-entwickeln,
- unsere Werte im Alltag leben können.

Die Kraft des Wir heißt nicht :

Man muss alles gemeinsam besprechen. Oder: Alles ist immer möglich.

Die Kraft des Wir heißt :

Wir treffen uns im **Dialog**. Wir bauen Vertrauen auf, respektieren uns.
Wir verstehen unser Gegenüber und teilen Verantwortung im Alltag.
Wir arbeiten mit Methode. Wir entwickeln uns **gemeinsam** weiter.



Einzelne Resultate der **internen Platt-Formen**, Orte des Ausdrucks und Austauschs

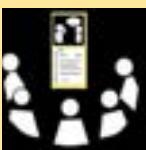


Der Bewohner-Rat (gibt es seit dem Jahr 2000)

Themen in den Versammlungen:

Bewohner des Hauses tauschen sich aus über :

- Organisation des Alltags der Wohn-Gemeinschaft,
- Laufende und kommende Projekte,
- Offizielle Informationen der Direktion,
- Projekte und Resultate der Platt-Formen.

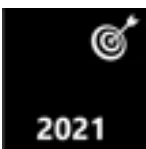


Unser Ziel am Ende von 2020

Extra-Versammlungen zu bestimmten Themen planen.

Der Bewohner-Rat kann vorschlagen : Das Thema ist uns wichtig.

- Wir möchten uns mit Mitarbeitern oder Partnern austauschen.
- Wir möchten gemeinsam die Organisation im Alltag besprechen.
- Die Resultate der Gesprächs-Runden werden **evaluiert**.



Ein Resultat aus dem Jahr 2021

Wir organisieren in verschiedenen Häusern eine Extra-Platt-Form.

Denn verschiedene **Interessen-Gruppen** haben gleiche Themen :

- Der Bewohner-Rat findet bestimmte Themen des Alltags wichtig.
- Die Mitarbeiter finden oft die gleichen Themen im Alltag wichtig.

Beide Gruppen sagen : Dieses Thema ist wichtig zu besprechen !

Die Gruppen schauen nur aus verschiedenen Blick-Winkel darauf.

Beispiele : Begleitung bei den Mahlzeiten, Umsetzung von Aktivitäten,
Internes Regel-Werk : Möglichkeiten und Grenzen ...



Wir gründen die Platt-Form „Zesummen“

Zesummen - ein Ort, an dem wir als **Kollektiv** herausfinden :

- Was braucht die einzelne Person ?
- Was brauchen die **Interessen-Gruppen** ?
- Was ist möglich ? Welche **Ressourcen** haben wir ?
- Wen und Was brauchen wir ?

Es geht bei der Platt-Form um : Die Kraft des Wir.

Wir haben folgenden „Zesummen“ im Tricentenaire :

Zesummen an der Résidence Nico Kremer,

Zesummen am **SAJ** CJH und Zesummen am Walferschlass.





2022

Die Ziele der Platt-Form Bewohner-Rat für 2022

- Alle Häuser wissen es gibt die Möglichkeit :
Eine ko-produktive Extra-Platt-Form Zusammen zu gründen.
- Es gibt im Bewohner-Rat Stellvertreter für Personen,
die sich nicht mit Sprache ausdrücken können.
- Stellvertreter der Mitarbeiter werden eingeladen je nach Bedarf.



Das Komitee für Geschmack und Gesundheit (seit 2008)

Themen in den Versammlungen:

Stellvertreter der Häuser machen Vorschläge für neue Menüs.
Sie geben ihre Meinung und die Meinung ihrer Mitbewohner weiter.
In der Versammlung sind auch Stellvertreter des Küchen-Dienstes.

Wichtige Entscheidungen oder Resultate aus dem Jahr 2021

Bedingt durch Covid-19 gibt es keine Versammlungen.

Die Meinungs-Bögen „Mahlzeit, Meinungen und Vorschläge“ werden :

- per E-Mail an die Direktion Leitung oder an die Küchen-Chefs gesendet.
- per Telefon der TRIDOC oder dem Küchen-Dienst erklärt.



2021



2022

Die Ziele der Platt-Form für 2022

Mitarbeiter planen Versammlungen in den Häuser zur Vorbereitung.

Stellvertreter der Bewohner treffen sich in Versammlungen :

- mit dem Küchen-Dienst und der **TRIDOC**.
- indem geltende Schutz-Maßnahmen respektiert werden.





Die Gruppe Gute Umgangs-Formen austauschen (seit 2013)

Themen in den Versammlungen:

Bienveillance und ein Gutes Miteinander im Alltag.
Stellvertreter aus den verschiedenen Berufs-Gruppen,
dem Direktions-Komitee sowie Bewohner aus allen Häusern reden über :
„Themen die uns am Herzen liegen, im Haus und in der Gesellschaft.
Wir tauschen uns aus und suchen gemeinsam nach Lösungen.“

Wichtige Entscheidungen oder Resultate aus dem Jahr 2021

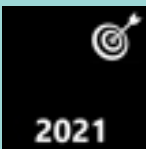
Es sind 23 Stellvertreter bei dieser Platt-Form aktiv.
Covid-19 Schutz-Maßnahmen erlauben kein großes Treffen.

Wir überlegen in den einzelnen Häuser : Was macht für Sie Sinn ?

- Die Idee des Pavillon: 1 Mal im Monat gibt es die **Schnëss-Ronn**.
Wir reden in kleiner Runde über Themen die uns wichtig sind.
Oder über Projekte und Ideen die uns am Herzen liegen.
Einfach frei, im gegenseitigen Respekt. Bewohner und Mitarbeiter.
Ein Projekt ist entstanden : De Bicherschaaf am Parc.
- Die Idee der Résidence A Pultz : Wir treffen uns mal in Prettingen.
Wir arbeiten an der **Sensibilisierungs-Kampagne**: Parkplätze.

Die Ziele der Platt-Form für 2022

- Wir stellen die **Sensibilisierungs-Kampagne** fertig. Falt-Blatt:
Extra-Parkplätze - Lasst die Plätze frei für die, die sie brauchen !
Die Direktion hat zugestimmt für: den Druck der Falt-Blätter.
- Der Koffer für Moderation und Kommunikation wird fertig.
Der Koffer - Reden, zuhören und verstehen leicht gemacht !
Ko-produktiv entwickelte Hilfs-Mittel stets bereit.
- Die Schnëss-Ronn bleibt aktiv. Konkret: Projekt Bicher-Schaaf.





Die Kontroll-Lese-Gruppe (seit 2015)

Themen in den Versammlungen :

Es geht um : Texte in Leicht zu lesen und zu verstehen.

Eine Gruppe von Experten prüft und validiert Texte und Piktogramme.

Die Experten sind Stellvertreter der Nutzer.

Sie prüfen, indem sie diese Fragen beantworten :

- Sind die Piktogramme passend ?
- Ist der Text leicht zu lesen ?
- Ist der Inhalt des Textes leicht zu verstehen ?
- Unsere Meinung zu dem Thema ?

Die Lese-Gruppe arbeitet eng zusammen mit der:

Arbeits-Gruppe Aide à la communication.

Wichtige Entscheidungen oder Resultate aus dem Jahr 2021

Covid-19 bedingt finden große Versammlungen nicht statt.

Wir wünschen andere Themen im Alltag, als immer nur Covid-19.

Wir überlegen uns **Alternativen** um an Projekten zu arbeiten.

Danielle Petesch unterstützt uns.

Danielle organisiert in verschiedenen Häusern Kontroll-Lese-Momente.

Die Ziele der Platt-Form für 2022

- Bild-Sprache „Rund um die Essens-Bestellung“ im Foyer Emile Künsch testen.
- Stellvertreter der Mitarbeiter planen die Kontroll-Lese-Treffen.
- Stellvertreter verschiedener Häuser treffen sich zum Prüfen. Gemeinsam validieren sie Texte in Leicht zu lesen und verstehen.
- Es gibt in den Häusern 1 Liste mit den Namen der Stellvertreter. Auf der Liste stehen auch die Kontroll-Lese-Projekte des Jahres.
- Es gibt eine Fortbildung für Bewohner und Nutzer : Prüfen von Texten intern im Tricentenaire - Worauf ist zu achten ?

2021

2022





Es gibt den Lenkungs-Ausschuss der Platt-Formen und Ko-Produktion. Er **evaluiert** die Entwicklung der Platt-Formen und der Ko-Produktion.

Koordination : Die Delegierte für die Meinungs-Äußerung der Nutzer.

Die aktiven Stellvertreter sind aus :

- Den **internen Platt-Formen**,
- Dem Direktions-Komitee Tricentenaire,
- Der **externe Platt-Form Hoher Behinderten-Rat**,
- Der **Personal-Delegation**.

Der Ausschuss prüft verschiedene Punkte :

- Wie können wir Ko-Produktion im Alltag leben ?
- Was klappt gut bei den Platt-Formen ?
- Was können wir besser machen ?
- Welche Vorschläge zur Verbesserung haben wir ?

Die Ziele des Lenkungs-Ausschusses für 2021

- Wir organisieren Versammlungen des Ausschusses.
- Wir stellen die Info-Broschüren der Platt-Formen fertig.
- Wir stellen Hilfs-Mittel und Info-Termine zu Verfügung.

Thema : Ko-Produktion im Alltag - Was heißt das ?

Warum glaubt der Tricentenaire an Ko-Produktion ?

Warum ist die Art zusammen zu arbeiten von Vorteil für alle ?

- **Wir evaluieren die ersten Schritte der Vision :**

Die Kraft des Wir : Gestartet 2021- Zwischen-Stopp 2022 -



2022





Danke an alle Nutzer, Mitarbeiter, Familien und Partner.
Danke für Ihre Meinung, Ihren Beitrag, Ihre Idee, Ihre Zeit.

Wir wünschen Ihnen außerdem zu sagen, dass

- wir wissen : Einige Ziele haben wir noch nicht erreicht.
Das ist in Ordnung. Veränderung braucht Zeit.
- wir glauben an : Die Arbeits-Methoden. Die Kraft des Wir.
Den Reichtum des **Dialogs** und der **Diversität**.
- wir jedoch vor allem an Sie als Person und Mensch glauben.
Sie selbst sind Experte in eigener Sache.

Demnach : Lasst uns die Zusammen-Arbeit weiterhin **formalisieren**.

Wir freuen uns auf Sie und auf die gemeinsam gestaltete Zukunft 2022.

Bis sehr bald,
Stellvertreter der Platt-Formen,
Arbeits-Gruppen und Ko-Produktionen





Der Tricentenaire bedankt sich bei seinen langjährigen Mitarbeitern.

Für 10 Dienst-Jahre :

Adelaide Antunes Pereira, Annick Biver, Jean-Claude Biver, Sandy Blasen, Aurélie Bockler, Carmen Elter, Andrée Feil, Dunja Kirch, Patricia Kremer, Carine Grosch, Agata Samiec, Sabrina Speidel, Véronique Walentiny

Für 20 Dienst-Jahre :

Christophe Agnessen, Eric Bertemes, Christophe Clément, Emmanuel Farinelle, Pierre Fourir, Anne Hamilius, Nancy Kleine, Sandra Lichter, Jessica Provost, Valérie Reumont, Gabrielle Walter

Für 30 Dienst-Jahre :

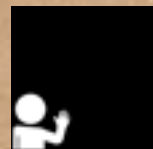
Danielle Petesch



Am 13. Dezember findet eine kleine Feier im Centre Jean Heinisch statt.



Äddi Au revoir Auf Wiedersehen



Das Schönste,
was ein Mensch hinterlassen kann,
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen,
die an ihn denken.



D'BEWUNNER, D'PERSONAL,
D'DIREKTION AN DE
CONSEIL D'ADMINISTRATION VUM
TRICENTENAIRE

traueren ëm den Doud vun der

Madame Liliane Conter

Léift Liliane,
De 26. Abrëll 2021 sidd Dir an der Résidence Nico Kremer zu Heeschdrëf friddlech entschlouf.
Mir behalen all di Joren vun Austausch an enger besonnescher Verbonnenheet tëscht lech an eis, genee wéi och déi vill Momenter vun Entspannung a Spadséiergäng, déi Dir sou genoss hutt, an eisen Hërzer.
Mir wäerten lech fir ëmmer a beschter Erinnerung behalen.
Eis Gedanke sinn bei Ärem Brudder, deen ëmmer fir lech do war a bei Ärer Famill.



D'BEWUNNER, D'PERSONAL,
D'DIREKTION AN DE CONSEIL
D'ADMINISTRATION
VUM TRICENTENAIRE

traueren ëm den Doud vun der

Madame Marie-Thérèse Godfroid

Léift Thérèse,
Mir hunn lech kennegeliert als eng Persoun, déi ëmmer gären a vill gelaacht huet. Dir hutt ëmmer mat Freed bei Allem mat-gemaach. A wéi gäre sidd Dir mat eis oder mat Ärer Famill an d'Yakanz gefuer, am Léifsten op Teneriffa.
Mir soen lech Merci fir all déi schéi Momenter, déi Dir mat ons gedeelt hutt.
Eis Gedanken si bei lech an Ärer Famill, déi ëmmer fir lech do war.



D'BEWUNNER, D'PERSONAL,
D'DIREKTION AN DE CONSEIL
D'ADMINISTRATION
VUM TRICENTENAIRE

traueren ëm den Doud vun der

Madame Elisabeth Simon

Léiwit Elisabeth,
Merci fir déi Zait, déi mir mat Dir zesummen verbréngen konnten. Du wars eng hërzelich Perséinlechkeet, déi besonnesch „Antennen“ fir hier Matmënschen haat.
Musik, Mandala molen, op den Tour goen an et sech mat Schokola, Kuch an Kaffi gudd goen lossen, hun Dir immens Freed gemaach. Ee Steck Schokola wärten mir an Erinnerung un Dech wessen.
Mat den Fangeren een décken Kuss geschéckt. ÄDDII!




DIE BEWOHNER, DAS PERSONAL,
DAS DIREKTIONSKOMITEE
UND DER VERWALTUNGSRAT
DES TRICENTENAIRE

trauern um den Tod von

Frau Monique Theisen

Liebe Monique,
„Mit dem Tod eines geliebten Menschen verliert man vieles, niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.“
Danke für Dein Lachen, Deine Augen,
Danke für Deinen Mut, Deine Kraft,
Danke für Deine Geduld, Deine Liebe,
Danke für die vielen Stunden,
in denen wir Dir nahe sein durften.
Wir werden dich immer in guter Erinnerung behalten.
In Gedanken sind wir bei deinen Kindern Désirée, Serge, Sacha, Guy und der ganzen Familie.



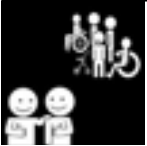
C'est avec une grande tristesse
que nous avons appris la
disparition de

Monsieur Fernand Hoss

Nous tenons à remercier Fernand pour son engagement et son implication en tant que membre bénévole au sein du Comité d'éthique du Tricentenaire.

Les résidents, les membres du Conseil d'administration, de la direction et du comité d'éthique adressent à la famille leurs très sincères condoléances.





Wir bedanken uns herzlich bei allen, die uns in irgendeiner Art und Weise unterstützt haben. Nur so können wir das Projekt Tricentenaire weiter entwickeln. Und Antworten auf die Bedürfnisse und Erwartungen der Menschen mit Behinderung, Familien und Mitarbeitern geben.

Wir bedanken uns

- beim Ministerium für Familie und Integration,
- beim Ministerium für Arbeit,
- beim Ministerium für Gesundheit,
- bei der **Fedas**,
- bei der **Copas**,
- bei den Bürgermeistern von Walfer, Steinsel, Lintgen, Bissen,
- bei Doktor Alain Schaeffer und dem Centre médical Walferdange,
- bei **Anefore**,
- bei der **Congrégation de la Doctrine Chrétienne**,
- bei der **Oeuvre National de Secours Grande-Duchesse Charlotte**,
- bei den Spendern,
- bei den Bénévole,
- bei den **Frënn vum Tricentenaire**,
- bei den Mitarbeitern,
- bei allen anderen Vereinigungen und Partnern mit denen wir zusammen arbeiten.



Alternative

Eine Alternative ist : Man hat eine andere Möglichkeit.

AG Aide à la communication

AG ist die Abkürzung für : Arbeits-Gruppe
Aide à la communication ist Französisch und heißt :
Hilfsmittel für Kommunikation.

Die Gruppe unterstützt Nutzer und Mitarbeiter bei Fragen wie

- Welche Regeln gelten für leichte Sprache ?
- Wo finde ich Themen erklärt in leichter Sprache ?
- Welches validierte Piktogramm kann ich nutzen ?

Ihr Arbeits-Partner ist die Kontroll-Lese-Gruppe.

Sie entwickeln gemeinsam Dokumente und Materialien.

Aktions-Plan

Das ist ein Organisations-Plan für Projekte.

Hier kann man nachlesen :

- Um was geht es ?
 - Was wurde entschieden ?
 - Wer übernimmt welche Aufgabe ?
 - Bis wann hat man Zeit ?
-

Anefore



Agence nationale chargée de la mise en œuvre des
programmes européens d'éducation et de formation tout
au long de la vie.

Anefore finanziert Bildungs-Programme der europäischen
Union in den Bereichen Erziehung, Bildung und Jugend.

Mitarbeiter aus dem Tricentenaire treffen sich mit Mitarbeitern
anderer Institutionen.

Sie tauschen Erfahrungen zu bestimmten Themen aus.

Neue Methoden sollen weiter entwickelt werden.



Asbl

Asbl Abkürzung für Association sans but lucratif.
Das ist Französisch und heißt auf Deutsch :
Vereinigung ohne Gewinn-Zweck.

Der Verein oder die Organisation hat nicht die Ziele :

- Geld zu verdienen.
- Geschäfte zu machen.

Oft hat der Verein ein soziales Ziel.

Zum Beispiel : Die Ziele der Tricentenaire asbl sind :

- Menschen mit Behinderung unterstützen.
- Ihre Familien unterstützen.
- Hilfs-Dienste anbieten.

Bientraitance

Bientraitance ist Französisch und heißt :
gut behandeln, und sich gut behandelt fühlen.
Bientraitance ist eine Art und Weise zu leben, zu arbeiten.

Eine Person wird im Alltag gehört und respektiert :

- mit der Lebens-Geschichte, die sie gelebt hat.
- mit den Bedürfnissen, die sie empfindet.
- mit den Entscheidungen, die sie trifft.

Bientraitance ist wenn die Person das Gefühl haben kann :
Ich verstehe den Sinn und das Ziel der Begleitung.
Ich fühle mich verstanden und respektiert.

**Centre de
Propédeutique
Professionnelle
CPP**

Das Ausbildungs-Zentrum im Tricentenaire.
Wir sagen CPP.
Praktikanten lernen hier verschiedene Arbeits-Schritte.
Sie können ihre Ausbildung im CPP beenden.
Manche Personen arbeiten danach in den Ateliers.

**Congrégation de la
Doctrine Chrétienne**

Eine Ordens-Gemeinschaft der christlichen Glaubens-Lehre.



Copas



Fédération des organismes prestataires d'aides et de soins

Die Copas vertritt Dienst-Leister aus dem Hilfs-und Pflege-Bereich.

Zum Beispiel bei der Pflege-Versicherung.
Auf Französisch : Assurance Dépendance.

Dialog

Personen oder Personen-Gruppen :

- reden miteinander,
- hören den Standpunkt des Anderen,
- fragen nach: Warum denkst du so.

Beim Dialog treffen sich Personen auf Augen-Höhe.
Es geht darum sich kennen zu lernen, zu verstehen.

Diversität

Diversität kommt von divers : verschieden, vielfältig.
Wir sind alle verschieden (Geschlecht, Herkunft, ...)
Wir haben **individuelle** Persönlichkeiten.

Finden wir den Ansatz der Diversität gut,
dann ist unsere **Vision** :

- Respekt und Interesse an Mit-Menschen ist selbstverständlich !
- Verschiedene Lebens-Geschichten und Meinungen sind eine Bereicherung !

Jeder hat die gleichen Rechte !

Erb-Pacht-Vertrag

Ein Erb-Pracht-Vertrag ist ein Vertrag zwischen einem Besitzer und einem Nutzer.

Im Vertrag wird fest gelegt :

- Wie lange darf das Gebäude genutzt werden ?
 - Wieviel kostet das ?
-

EMPPS

Die Abkürzung für : **É**quipe **M**édico-**P**sych-**P**édago-**S**ociale.

Ein Team von Fach-Leuten trifft sich alle zwei Monate und spricht über die Aufnahme-Anträge.



Evaluieren

Beurteilen, bewerten.

Resultate auswerten und entscheiden :

Gut - Weniger gut - Schlecht - Zu verbessern wäre...

**Externe
Platt-Formen**

Ein anderes Wort für extern ist: außen.

Diese Platt-Formen sind von außerhalb vom Tricentenaire.

Beispiel für 1 externe Platt-Form :

der **Hohe Behinderten-Rat Luxemburg**

Grund-Stein-Legung

Die Grund-Stein-Legung ist eine offizielle Zeremonie.

Sie markiert den Beginn der Arbeiten an einem Gebäude.

Die ersten Ziegel werden symbolisch gemauert.

Fondation EME

EME steht für : **E**couter pour **M**ieux s'**E**ntendre

Das ist Französisch und heißt :

Zu-Hören um sich besser zu verstehen.

Ziel dieser Vereinigung ist :

Mit Hilfe von Musik ein besseres Zusammen-Leben aller zu ermöglichen.

Sie vermittelt Menschen die zerbrechlich oder in Not sind, Wohlbefinden, Integration und Würde.

Formalisieren

Man benutzt eine bestimmte Form bei der Bearbeitung von:

- Versammlungen,
- Gesprächen,
- **Aktions-Plänen**,
- Projekten.

Man schreibt den Aktions-Plan in einer bestimmten Logik.

Man bewertet unter bestimmten Kriterien.

Fedas

Fédération **d**es **a**cteurs du secteur **s**ocial au Luxembourg asbl.

Die Fedas vertritt Dienst-Leister aus dem Sozial-Bereich.

Zum Beispiel gegenüber den Ministerien.



**Frënn vum
Tricentenaire**

Die **Frënn vum Tricentenaire** organisieren die Kiermes.
Sie sind freiwillige Helfer und unterstützen den Tricentenaire.

**Hoher
Behinderten-Rat**

In Luxemburg sagen wir oft den französischen Namen :
Conseil supérieur national des personnes handicapées.

In diesem nationalen Rat sind :
Menschen mit Behinderung,
Vertreter des Familien-Ministeriums,
Vertreter von Info-Handicap
Vertreter von Vereinigungen, die Dienste
für Menschen mit Behinderung anbieten.

Gemeinsam beraten sie das Familien-Ministerium.
Sie setzen sich in Luxemburg ein für :
Die Rechte von Menschen mit Behinderung.

Individuell

Das was eigens für einen bestimmte Person angepasst ist.
Das ist extra für die Person so gemacht.

Interessen-Gruppen

Eine Gruppe mit denselben oder ähnlichen :

- Interessen,
- Aufgaben,
- Zielen.

Beispiele: Bewohner, verschiedene Berufs-Gruppen, Eltern.

**Interne
Platt-Formen**

Ein anderes Wort für intern ist : innen.
Das sind die Platt-Formen die wir im Tricentenaire haben.
Zum Beispiel: Die Platt-Form, der Bewohner-Rat.

Kollektiv

Das ist eine Gruppe von Personen.
Sie leben oder arbeiten in einem System.
Sie teilen einen Alltag auf einen bestimmte Art.



Kompass

Das ist Gerät. Es zeigt die Himmels-Richtungen.
Die Himmels-Richtungen sind :
Norden - Osten – Süden – Westen.
Das Gerät hilft den Weg zu finden, sich zu orientieren.

Ko-Produktion

Ko steht hier für : Gemeinsam mit Partnern arbeiten.
Jeder Partner setzt seine Stärken und sein Wissen ein.
Alle haben die gleichen Rechte und Pflichten.
Produktion steht hier für: Projekte gemeinsam umsetzen.
Ideen und Projekte weiter entwickeln.
Wichtig : Resultate der Projekte bewerten.
In der Praxis heißt das:
Aufgaben sind aufgeteilt, gemeinsam wird 1 Projekt :

- geplant,
- umgesetzt,
- getestet,
- Ablauf und Resultate evaluiert.

Wir sprechen auch von dem Ko-Produktions-Prozess.

Micro-Brasserie

Micro heißt : klein
Brasserie heißt : Brauerei.
Eine kleine Bier-Brauerei.

Œuvre National de Secours Grande-Duchesse Charlotte



Die Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte verwaltet die National-Lotterie.
Sie spielt eine große Rolle bei der Organisation und Finanzierung von Projekten im Dienste des Allgemein-Interesses in Luxemburg.
Sie unterstützt auch Projekte im Tricentenaire.

Personal-Delegation

Heißt auch: Personal-Vertretung.
Sie setzen sich für die Rechte der Mitarbeiter ein.
Die Rechte sollen von dem Arbeit-Geber eingehalten werden.
Sie stehen den Mitarbeitern bei Fragen zur Verfügung.



Ressource

Eine Anzahl oder Quelle von Etwas.

Eine Ressource zeigt zum Beispiel :

Wieviel steht uns zu Verfügung um etwas zu machen ?

Wieviel Zeit haben wir für das Projekt zu Verfügung ?

Schnëssen

Schnëssen ist Luxemburgisch und heißt plaudern.

Schnëss-Ronn

Eine Runde wo man zusammenkommt
und sich austauschen kann.

Es gibt keine festgelegte Form.

Zum Beispiel : es gibt keine Tages-Ordnung.

**Sensibilisierung-
Kampagne**

Personen auf etwas aufmerksam machen und aufklären.

Sie sollen über ihr Verhalten nachdenken.

Sie wissen dann besser Bescheid.

Sie reagieren sensibler auf ein bestimmtes Thema.

Sie ändern ihr Verhalten.

Zum Beispiel :

Die Gruppe Gute Umgangs-Formen austauschen
möchte die Gesellschaft mit 1 Plakat sensibilisieren.

Warum ist es wichtig Extra-Parkplätze frei zu lassen !

Das Ziel ist hier :

Keine Person stellt sich danach auf die Extra-Parkplätze.

Nur dann, wenn sie in der Situation einer Behinderung ist.

Die Gesellschaft versteht :

Es ist wichtig die Extra-Parkplätze frei zu lassen.

**Service d'activités
de jour****SAJ**

Im Tricentenaire sagen wir : Tages-Förderstätte.

Hier werden Menschen außerhalb von Schule, Wohn-Heim
oder Familie von Professionellen begleitet :

Zum Beispiel

- Im Alltag : bei Aktivitäten.
 - In der Therapie : Ergo-Therapie, Physio-Therapie,
-



SAJ**Tages-Förderstätte**

Auch genannt : **Service d'activités de jour - SAJ**

TRIDOC

Das ist die Zentral-Küche vom Tricentenaire und der **MAREDOC**.

Hier wird das Essen für alle Wohn-Häuser vom Tricentenaire und von der MAREDOC gekocht .

Vision

Mit Vision meinen wir hier :

- Wie stellen wir uns die Zukunft vor ?
 - Was erwarten wir ?
 - Welche Ziele sind uns wichtig ?
 - Wo und wie möchten wir in Zukunft sein ?
-

Vor-Entwurf

Ein Vor-Entwurf ist ein gezeichneter Bau-Plan eines neuen Gebäudes.



Zeit-Kapsel

Eine Zeit-Kapsel ist ein Behälter.

Die Zeit-Kapsel wird gefüllt mit Dingen,
die Informationen über eine bestimmte Zeit geben :
Zum Beispiel eine Tages-Zeitung oder ein Foto.

Die Kapsel von Heisdorf 2 wird in die Mauer eingemauert.

Die Zeit-Kapsel soll ganz lange verschlossen bleiben.
Zum Beispiel 100 Jahre oder länger
Wenn Heisdorf 2 einmal abgerissen wird,
wird jemand sie finden.

Wenn die Kapsel dann geöffnet wird, können andere sehen,
wie die Menschen zu der Zeit gelebt haben,
als das Haus gebaut wurde.





Groupe Tricentenaire La FORCE du NOUS!

CCPLLULL LU42 1111 0011 8016 0000
ISSN 2354-5291

SIÈGE & DIRECTION GÉNÉRALE

1, rue de la Gare
L-7228 Helmsange / Walferdange
Tél.: +352 33 22 33-1
Fax.: +352 33 22 33-545
direction@tricentenaire.lu

ADMINISTRATION CENTRALE

2b, rue de la Gare
L-7228 Walferdange
Tél.: +352 33 22 33-1
Fax.: +352 33 22 33-545

RÉSEAU TRICENTENAIRE

3, rue de la Gare
L-7228 Walferdange
Tél.: +352 33 22 33-510
Fax.: +352 33 22 33-544
reseau@tricentenaire.lu

FOYER D'AIDE AUX FAMILLES EMILE KÜNSCH

1, rue de la Gare
L-7228 Helmsange / Walferdange
Tél.: +352 33 22 33-1
Fax.: +352 33 22 33-344

RÉSIDENTIE WALFERSCHLASS

2a, rue de la Gare
L-7228 Walferdange
Tél.: +352 33 22 33-560
Fax.: +352 33 22 33-344

RÉSIDENTIE NICO KREMER

1c, rue de Mullendorf
L-7329 Heisdorf
Tél.: +352 33 40 04-1
Fax.: +352 33 40 04-244

PAVILLON HEISDORF

32a, route de Luxembourg
L-7330 Heisdorf
Tél.: +352 33 01 01-6940
Fax.: +352 33 01 01-6644

RÉSIDENTIE A PULTZ

9, rue de la Montagne
L-7460 Prettingen
Tél.: +352 26 32 30
Fax.: +352 26 32 30-844

CENTRE JEAN HEINISCH

14, z.a.c. Klengbousbiert
L-7795 Bissen
Tél : +352 26 88 67-1
Fax :+352 26 88 67-744

321 VAKANZ

50, route de Diekirch
L-7220 Walferdange
Tél : +352 33 22 33-321
321vakanz@tricentenaire.lu

CHOCOLATS DU CŒUR

50, rte de Diekirch
L-7220 Walferdange
Tél : +352 26 33 07 71
bar@chocolatsducoeur.lu